



2017

June 04

For the People



使徒行傳 Acts 2:43-3:6

台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Pastor: 黃景彬牧師 Rev. Jim Huang

SKY Ministry: Rev. Paul LaMontagne

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@tafpc.org

台美團契長老教會聖靈降臨節雙語主日禮拜程序 Order of TAFPC Pentecost Bilingual Sunday Worship

司會：何德淵長老 & 邱瀚賢弟兄

證道：黃景彬牧師

司琴：陳玫瑰姊妹

1:15 pm

June 04, 2017

序樂 宣召

司(華/台): 主已經復活！哈利路亞！

眾(華/台): 哈利路亞！救主確實復活了！

司(華): 記住耶和華的應許：

司(台): 記得耶和華的應允：

眾(華): 上帝要將祂的靈澆灌凡有血氣的。

眾(台): 上帝欲用伊的神降落佇凡有肉體的。

詩歌*

「這世代」

TKC 敬拜團隊

看哪，猶大獅子已得勝，眾聖徒預備朝見祂，
少年人看異象，老年人要作異夢，
因為神的復興將來到。

聽到錫安的號角響起，萬國萬民都要顫抖，
耶和華日子將到，光明將除去黑暗，
因為神的復興將來到，我們要看到神的榮耀。

這世代，我們用敬拜爭戰，
我們用禱告改變世界，
這世代，聖靈要更新澆灌我們，
這世代，是耶穌時代。

「求你充滿我」

我全心敬拜你我主，我全心敬拜你耶穌，
我願能看見聖靈運行，奇妙恩賜因你愛降臨，
我全心敬拜你我主，我全心敬拜你耶穌，
我願感受你榮耀同在，毫無保留的愛。

求主聖靈大能降臨，改變我 我願全心為你而活，
求主聖靈大能降臨，更新我 我願一生為你而活，
求你充滿我。

平安禮

兒童主日時間

Rev Katie Mulligan

唱詩*

(華): 世紀頌讚 #47 「主手所造」

(台): 新聖詩 #9 「萬有相及聚集歡喜」

悔罪邀請

(華)我們來到祢的面前尋求和好與平安，我們希望經歷寬恕。上帝啊！因祢的恩惠，我們在祢和相互之間懺悔我們的罪。

(台)咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祢是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

認罪祈禱 (齊聲讀祈禱文)

眾(華)救贖我們的主上帝，我們承認，我們仍然被罪惡所網綁。我們失去了對祢的愛，忘記了祢一切恩典。我們沒有彼此相愛，又不管鄰舍的需要。恩典的上帝，懇求祢赦免我們！讓我們不再受到罪的挾制，而能得釋放、復原，並自由地敬拜、服事祢；奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

眾(台) 救贖阮的主上帝，阮告白，承認阮猶原受罪惡的網縛 (khún-pàk)。阮失去了對祢的疼， bōe-kì 得祢一切的恩典。阮無彼此相疼，閣 m̄管厝邊的需要。恩典的上帝，懇求祢赦免阮！互阮不閣受著罪的控制 (khòng-chè)，ē-tang 得著釋放 (tháu-pàng)，復原，閣自由來敬拜、服事祢；奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

赦罪的確信

(華)人若在基督裡，就是新造的人，舊的已經過去，新的生命已經開始。要知道我們已得赦免，心中有平安。阿們！

(台)人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們！

讚美

「Holy Spirit, Living Breath of God」 聖歌隊

by Lloyd Larson

Holy Spirit, living Breath of God, breathe new life into my willing soul. Bring the presence of the risen Lord to renew my heart and make me whole. Cause your Word to come alive in me; give me faith for what I cannot see. Give me passion for your purity; Holy Spirit, breathe new life in me.

Holy Spirit, come abide within; may your joy be seen in all I do.
Love enough to cover every sin in each thought and deed and attitude. Kindness to the greatest and the least; gentleness that sows the path of peace. Turn my striving into works of grace. Breath of God, show Christ in all I do.

Holy Spirit, from creation's birth, giving life to all that God has made. Show your power once again on earth, cause your church to hunger for your ways. Let the fragrance of our prayers arise; lead us on the road of sacrifice, that in unity the face of Christ will be clear for all the world to see.

Holy Spirit, breathe new life in me.

讀經 使徒行傳 2:1-21 (新約:藍, p135; 紅, p186; 棕, p186)

華語: 邱瀚賢弟兄

台語: 林詠偉弟兄

證道

「這是什麼意思?」

講員: 黃景彬牧師

翻譯: 楊英才長老

回應詩歌*

「我願為你去」

TKC 敬拜團隊

用聖靈與火為我施洗 讓我充滿天上的能力
讓聖火燒盡邪情和私慾 因為我願意為你去

成為我的異象，榮耀救主 讓萬國的榮華盡都失色
賜我勇敢的心一無畏懼 因為我願為你去

釘痕手引我前行 我只願合你心意
看萬事為損失，受苦為小事 靠你的恩典站立

神聖的愛，融化我 神聖的火，熬煉我
神聖的使命，佔有我 神聖的靈，引領我

介紹

唱詩*

(華): 世紀頌讚 #41 「麻雀的上帝」

(台): 新聖詩 #23 「雀鳥的主、海翁的主」

代禱

「主禱文」

黃景彬牧師

奉獻

讓我們以奉獻的心來做我們的回應。如果在場的朋友們，沒有這一個習慣，請不要覺得有義務奉獻。

奉獻詩歌***「獻上感恩」**

TKC 敬拜團隊

獻上感恩的心，歸給至聖全能神，
因祂賜下獨生子，主耶穌基督。(x2)

如今，軟弱者已得剛強，貧窮者已成富足，
都因為主已成就了大事，
如今，軟弱者已得剛強，貧窮者已成富足，
都因為主已成就了大事。

感恩！感恩！感恩！

祝禱*

阿們頌(阿們，阿們，阿們!) 新聖詩 #643

殿樂

(*方便站立的人，請站立)

每日讀經 (06/04/17-06/10/17):

日期	經節	思考問題
6/04	約翰 20:19-23	聖靈如何幫助你面對你的恐懼？
6/05	詩篇 96:1-13	承認和崇拜一位如此大能的神意味著什麼？
6/06	帖撒羅尼迦前書 1:1-10	你如何服事一位又真又活的神？
6/07	創世記 1:1-2:4a	按神的形像被造，對你有什麼意義？
6/08	詩篇 8	人算什麼上帝竟要尋找我們？
6/09	歌林多後書 13:11-14	如果我們用聖潔的吻互相迎接，我們的社群會是什麼樣的？
6/10	自選	這段經文教導你如何愛人如己？

出席與奉獻 (5/28/2017):

5/28/17	台語禮拜	英語禮拜	特別奉獻	
出席	87 人	15 人	感恩	建堂
奉獻	TBA	TBA	\$2,000.00	\$100.00

消息報告：

1. 歡迎參加禮拜的兄姊，禮拜後請共享點心並交誼。
2. 今天有全教會主日學，主日課後(4pm)將召開全教會會議，請踴躍參加，一起討論有關教堂管理與整建等議題。
3. SKY 正在編輯一份附有照片的教會名冊，讓大家互相認識。尚未照相的兄姊們，請把握機會於 6/11(日) 2:30-4pm 到樓下 Room F (最裡面的角落那間)拍個人及全家合照。**這是最後的機會，請勿錯過!**
4. 主日輪值長執的值日時間是 12:45-4pm。下午 4 點之後請大家自行把垃圾放入已推到路旁的大垃圾桶裡(蓋子必須能蓋緊)，或自行處理。請勿把垃圾留在教堂!謝謝!
5. 請記得隨手把自己所用的杯盤，丟到垃圾桶；並且幫忙把其他人所忘記丟的，也隨手處理。回收的物品請丟入回收桶內!謝謝!
6. 6/18(日)慶祝父親節，聯合禮拜後，在教會有 BBQ，當天也是社區日，邀請教會的鄰舍來參加。一家一菜，請到教會公佈欄填寫菜單，謝謝!
7. 今年的暑期聯合靈修會訂於 7/21-7/23(五-日)，台語部講員是陳中潔牧師。請向招待領取報名表，即日起接受報名，報名表可交給慶賢兄或教會辦公室(叔承)，也可直接上網報名。<https://goo.gl/forms/aEz2xkm76ft283IA2>; 6/18 報名截止，請把握機會!謝謝!
8. **請注意!** 6/24(六) TKC 與家庭團契將合辦的 Biking Fun Day, 改為 **9:30am-3:00pm**, 在 **Mercer Park - West Picnic Area Parking #2** (334 South Post Road, West Windsor Township, NJ 08550).午餐一人 \$10, 請在 6/17 前向李梓義兄或 Mandy 報名訂購!也可自備午餐。
9. 陳佩儀牧師將於 6/25(日)在成人主日學教導。陳牧師曾在台北大專學生中心服事 15 年，目前就讀於高雄師範大學性別教育研究所。她將以她作為大專牧師的經歷，試著與我們談一談如何與千禧一代的年輕人互動與溝通。
10. 暑期特別音樂事工招募志願者，7/2-8/27。願意以音樂恩賜服事者，請向新欽兄或美雲長老報名。

主內交通與代禱事項：

教會會友當“教堂屋主”的適應；教堂改建的過程；文川長老娘的遺族；泰明兄；俊彥兄與尚芬姐；教會長輩的健康；SKY 事工；青少年與兒童事工；社青事工；家庭團契事工；兄弟姊妹工作上的壓力；退休的兄姊們生活上的改變與適應。

生活充實俱樂部:

1. 6/07 翁玉屏女士 “日本春の旅”
2. 6/14 DVD “台灣拼鬧熱 Taiwan: All Out Bustle”

社區消息:

1. 由沈新欽兄指揮的 Vox Nova 將於 6/17(六)7:00pm 在 Voorhees Chapel 舉辦演唱會。請踴躍捧場。地址: 5 Chapel Drive, New Brunswick, NJ Rutgers University, Douglas Campus.

聖工分配:

聖工分配	本 週 (6/04/2017)	下 週 (6/11/2017)
招 待	王婷芝(Carina) 徐光武(Joseph)	黃琦涵 蔡賢奕
司 琴	陳玫瑰	陳玫瑰
司會 / 報告	何德淵 邱瀚賢	何德淵
司 獻	劉麗玲 李昭瑩 賴基生	劉麗玲 李昭瑩 陳叔承
來 賓	蘇楓琇	莊凱雲
錄影 / 影音	賴基生 / 陳叔承	邱瀚賢 / 賴基生
清點奉獻	黃再蘭 余秀美	黃再蘭 林珍珠
茶 點	吳曼麗	許史青
整 理	SKY 羅浚哲	林主中 莊志維
育 嬰	黃再蘭 鄭文錦(Tina)	洪潔君 張頌惠
值日長執	何德淵 林秀芬	何德淵 李昭瑩

"主禱文" (華語)

「我們在天上的父：
願人都尊祢的名為聖。
願祢的國降臨；
願祢的旨意行在地上，
如同行在天上。

我們日用的飲食，今日賜給我們。
免我們的債，如同我們免了人的債。
不叫我們遇見試探；救我們脫離兇惡。
因為國度、權柄、榮耀，全是祢的，直到永遠。

阿們！」

"主禱文" (台語)

「阮佇天裡的父，
願祢的名聖，
祢的國臨到，祢的旨意得成，
佇地裡親像佇天裡。
阮的日食 (jit-sit) 今仔日互阮，
赦免阮的辜負 (ko-hu)，
親像(chhin-chhiuⁿ) 阮亦有赦免辜負阮的人。
莫得導 (chhoa) 阮入佇試 (chhi)，
著救阮脫離彼個歹的 (pháinⁿ-e)，
因為國、權能 (khoân-líng)、榮光攏是祢所有，
代代無盡。阿們！」

教會行事表：

	聚會 項目	時間	主理 (6/04/17)	主理 (6/11/17)	地點
日	主日 早禱會	11:00am- 11:30am	TBD	TBD	Basement Rm E
日	聖歌隊 練習	11:30 am- 12:45 pm	沈新欽	沈新欽	Sanctuary
日	主日 禮拜	1:15pm- 1:45pm	黃景彬	黃景彬	Sanctuary
日	成人 主日學	2:45pm- 5:00pm	全教會 主日學/會議	蕭清芬	Room G/ Sanctuary
日	TKC	2:45pm- 5:00pm	全教會 主日學/會議	查經	Room G/ Sanctuary
日	Hand Bell	4:00pm- 5:00pm	全教會 會議	陳玫瑰	Room G/ Sanctuary
二	婦女 查經	10am- noon	(6/6) 哈該書 導論&1:1-15 黃文秀	(6/13) 哈該書 2:1-23 廖愛信	Orchard House
五	分區 查經 (6/9)	<u>8pm-10pm</u> Edison	<u>主理</u> 陳毓盛	<u>經文</u> 使徒行傳 11:19-12:25	<u>招待家庭</u> 毓盛與昭瑩家 732-815-0536
六	分區 查經 (6/10)	<u>10am-12pm</u> Princeton	<u>主理</u> 張文傑	<u>經文</u> 使徒行傳 11:19-12:25	<u>地點</u> Room H&K